叶兴阳Yeh

双语音标有声读物

叶兴阳

双音阅读英语教育创始人

双语音标阅读创始人

注音阅读英语教育之父

注音阅读英语教育之父

叶兴阳双语音标有声读物

双语对照 · 音标注音 · 有声同步

编者：*叶兴阳*

内容来源：*公共领域英文原著*

适用对象：*英语学习者、教师、研究者*

版本日期：*2025 年*

目录

共 1 个章节

1. 参议院第6号决议；(senate Resolution 6; 41st Congress,) 000001

使用说明

- 本目录为大字打印优化版本，正文字号 18pt，适合纸质阅读
- 电子版请访问对应 HTML 文件，支持语音播放功能
- 建议双面打印，左侧留白已优化，便于装订
- 章节标题已按字母顺序排列，便于快速查找

参议院第6号决议；(Senate Resolution 6; 41st Congress,)

[wʌn]
1
1

1

41st ['kɑːŋgrəs] ,
41st CONGRESS ,
41st 国会 ,

第41届国会

1st ['seʃ(ə)n] .
1st Session .
1st 会议 .

第一节课。

[es] . [sɪks] .
S . 6 .
S . 6 .

S. 6.

[ɪn][ðə; ði] ['senət] [ʌv; əv][ðə; ði][ju'naɪtɪd] [steɪts] .
IN THE SENATE OF THE UNITED STATES .
在 这 参议院 的 这 团结的 各州 .

美国参议院。

[mɑːrtʃ] [faɪv] , - .
March 5 , 1869 .
行进 5 , - .

1869年3月5日。

['mɪstər] . ['æntəni] [æskt] , [ænd; ənd][baɪ] [ju'nænɪməs] [kən'sent] [əb'teɪnd] , [liːv] [tuː; tə] [brɪŋ] [ɪn]
Mr . Anthony asked , and by unanimous consent obtained , leave to bring in
先生 . 安东尼 问 , 和 经过 一致 同意 获得 , 离开 到 带来 在
[ðə; ði] ['fɑːloʊɪŋ] [bɪl] ;
the following bill ;
这 下列的 账单 ;

安东尼先生请求，并经一致同意，允许他提出以下法案；

[wɪtʃ] [wʌz; wəz] [riːd] [twaɪs] , [ænd; ənd] ['ɔːrdərd] [tuː; tə][biː; bi] ['prɪntɪd] .
which was read twice , and ordered to be printed .
哪个 曾是 读 两次 , 和 订购 到 是 打印 .

该文件被宣读了两遍，并下令印刷。

[ə; eɪ] [bɪl]
A BILL
一个 账单

一项法案

[tuː; tə][prə'vaɪd] ['steɪʃəneri] [fɔːr; fər] ['kɑːŋgrəs] [ænd; ənd][ðə; ði] ['sevrəl] [dɪ'pɑːtmənts] , [ænd; ənd][fɔːr; fər]
To provide stationery for Congress and the several departments , and for
到 提供 静止的 为了 国会 和 这 一些 部门 , 和 为了
['ʌðər] ['pɝːpəsəz, 'pɝːpəsɪz] . [wʌn]
other purposes . 1
其他 目的 . 1

为国会和各部门提供办公用品，以及其他用途。

[biː; bi][ˌaɪ 'tiː] [i'næktid] [baɪ][ðə; ði] ['senət] [ænd; ənd] [haʊs] [ʌv; əv] Representatives2

Be	it	enacted	by	the	Senate	and	House	of	Representatives2
是	它	已颁布	经过	这	参议院	和	房子	的	Representatives2

经参议院和众议院通过

[ʌv; əv][ðə; ði][juˈnaɪtɪd] [steɪts] [ʌv; əv] [əˈmerɪkə] [ɪn] ['kɑːŋgrəs] [əˈsembld] , [θriː]

of	the	United	States	of	America	in	Congress	assembled	,	3
的	这	团结的	各州	的	美国	在	国会	组装	,	3

美国国会集会，3

[ðæt] [əˈpɑːn][ðə; ði] ['pæsɪdʒ] [ʌv; əv] [ðɪs] [ækt][ðə; ði] ['hedz] [ʌv; əv] [iːtʃ] [ʌv; əv] the4

That	upon	the	passage	of	this	act	the	heads	of	each	of	the4
那	之上	这	通道	的	这	行为	这	头部	的	每个	的	the4

本法案通过后，各四位首脑将.....

[ɪgˈzekjətɪv] [ænd; ənd][dʒuːˈdɪʃəl] [dɪˈpɑːtmənts] [æt; ət] ['wɑːʃɪŋtən] , ['dɪstrɪkt] of5

executive	and	judicial	departments	at	Washington	,	District	of5
管理人员	和	司法	部门	在	华盛顿	,	区	of5

华盛顿特区第五区行政和司法部门

[kəˈlʌmbiə] , [ʃæl; ʃəl] [ɪˈmiːdiətli] [kɔːz] ['estimәts] [tuː; tə][biː; bi] [meɪd] of6

Columbia	,	shall	immediately	cause	estimates	to	be	made	of6
哥伦比亚	,	将	立即地	原因	估算	到	是	制成	of6

哥伦比亚应立即着手进行估算6

[ðə; ði] [əˈmaʊnt] [ʌv; əv] ['steɪʃəneri] [ænd; ənd] ['ʌðər] ['ɑːrtɪk(ə)lz] [wɪtʃ] [wɪl] be7

the	amount	of	stationery	and	other	articles	which	will	be7
这	数量	的	静止的	和	其他	文章	哪个	将要	be7

文具和其他物品的数量将是7

[rɪˈkwaɪərd][baɪ][ðem; ðəm][fɔːr; fər][ðə; ði] [ɪnˈsuːɪŋ] [jɪr] , [wɪtʃ] [ɑːr; ər] [naʊ] furnished8

required	by	them	for	the	ensuing	year	,	which	are	now	furnished8
必需的	经过	他们	为了	这	随后	年	,	哪个	是	现在	furnished8

他们要求在来年提供的材料现已到位8

[æz; əz] ['steɪʃəneri] [ɔːr] ['ʌndər] ['steɪʃəneri] ['kɑːntrækts] , [ænd; ənd] forward9

as	stationery	or	under	stationery	contracts	,	and	forward9
作为	静止的	或者	在下面	静止的	合同	,	和	forward9

作为文具或根据文具合同，以及向前9

[ðə; ði] [seɪm] [tuː; tə][ðə; ði] [kənˈgreʃən(ə)l] ['prɪntər] , [huː] [ʃæl; ʃəl] immediately10

the	same	to	the	Congressional	Printer	,	who	shall	immediately10
这	相同的	到	这	国会	打印机	,	WHO	将	immediately10

同样的内容也送交国会印刷局，国会印刷局应立即10

['ɪʃuː] [prəˈpəʊzlz] [fɔːr; fər] [sʌtʃ] ['ɑːrtɪk(ə)lz][ænd; ənd] ['steɪʃəneri] [ænd; ənd] make11

issue	proposals	for	such	articles	and	stationery	and	make11
问题	提案	为了	这样的	文章	和	静止的	和	make11

就此类物品和文具提出建议并制作11

['pɜ:tʃəsəz, 'pɜ:tʃəsɪz][ʌv; əv][ðə; ði] [seɪm] , [ɪn][ðə; ði] ['mænər] [ænd; ənd]['ʌndər][ðə; ði] regulations12

purchases	of	the	same	,	in	the	manner	and	under	the	regulations12
购买	的	这	相同的	,	在	这	方式	和	在下面	这	regulations12

按照规定的方式和条例进行购买12

[prəˈvaɪdɪd][fɔːr; fər][ɪn] [ðɪs] [ækt] . [wʌn]

provided	for	in	this	act	.	1
假如	为了	在	这	行为	.	1

本法案中对此作出了规定。1

[sek] . [ˌtuːˈtuː] .

Sec	.	2	.
秒	.	2	.

[ænd; ənd][biː; bi][ˌaɪ ˈtiː] ['fɜːrðər] [iˈnæktid] , [ðæt] [ðə; ði] Congressional2

And	be	it	further	enacted	,	That	the	Congressional2
和	是	它	更远	已颁布	,	那	这	Congressional2

并进一步颁布，国会2

['prɪntər] [ʃæl; ʃəl] , [æt; ət][ðə; ði] [bɪ'gɪnɪŋ] [ʌv; əv] [iːtʃ] ['seʃ(ə)n] [ʌv; əv] ['kɑːŋgrəs] , -

Printer	shall	,	at	the	beginning	of	each	session	of	Congress	,	23
打印机	将	,	在	这	开始	的	每个	会议	的	国会	,	-

印刷厂应在国会每届会议开始时，23

[səb'mɪt] [tuː; tə][ðə; ði][dʒɔɪnt] [kə'mɪti] [ɑːn]['pʌblɪk] ['prɪntɪŋ] estimates4

submit	to	the	Joint	Committee	on	Public	Printing	estimates4
提交	到	这	联合的	委员会	在	民众	印刷	estimates4

向公共印刷联合委员会提交估算4

[ʌv; əv][ðə; ði]['kwɑːntəti][ʌv; əv]['peɪpər] , [ʌv; əv][ɔːl] [dɪ'skrɪpʃənz] , [wɪtʃ] [wɪl] , [ɪn] his5

of	the	quantity	of	paper	,	of	all	descriptions	,	which	will	,	in	his5
的	这	数量	的	纸	,	的	全部	描述	,	哪个	将要	,	在	his5

各种纸张的数量，这将在他的5中

[ə'pɪnjən] , [biː; bi][rɪ'kwaɪərd][fɔːr; fər][ðə; ði]['pʌblɪk] ['prɪntɪŋ] ['dʊrɪŋ] [ðə; ði] ensuing6

opinion	,	be	required	for	the	public	printing	during	the	ensuing6
观点	,	是	必需的	为了	这	民众	印刷	期间	这	ensuing6

意见，在随后的6个月内需要公开印刷。

[jɪr] ; [ænd; ənd]['ɔːlsoʊ] ['estiməts] [ʌv; əv][ðə; ði]['kwɑːntəti][ænd; ənd]['ɑːrtɪk(ə)lz] of7

year	;	and	also	estimates	of	the	quantity	and	articles	of7
年	;	和	还	估算	的	这	数量	和	文章	of7

年；以及7个物品的数量和数量的估计。

['steɪʃəneri] [rɪ'kwaɪərd][fɔːr; fər] [iːtʃ] [ænd; ənd][ɔːl][ʌv; əv][ðə; ði] [ɪg'zekjətɪv] [ænd; ənd] judicial8

stationery	required	for	each	and	all	of	the	executive	and	judicial8
静止的	必需的	为了	每个	和	全部	的	这	管理人员	和	judicial8

行政和司法部门所有人员所需的办公用品8

[dɪ'pɑːtmənts] [æt; ət] ['wɑːʃɪŋtən] , [ænd; ənd][fɔːr; fər][ðə; ði] ['senət] [ænd; ənd] [haʊs] of9

departments	at	Washington	,	and	for	the	Senate	and	House	of9
部门	在	华盛顿	,	和	为了	这	参议院	和	房子	of9

华盛顿各部门，以及参议院和众议院的9个部门

[reprɪ'zentətɪv] [ænd; ənd][ðə; ði] [kən'greʃən(ə)l] ['prɪntɪŋ] ['ɑːfɪs] . [wʌn]

Representatives	and	the	Congressional	printing	office	.	1
代表	和	这	国会	印刷	办公室	.	1

众议员和国会印刷局。1

[sek] . [θriː] .

Sec	.	3	.
秒	.	3	.

第 3 节

[ænd; ənd][biː; bi][ˌaɪ ˈtiː] ['fɜːrðər] [iˈnæktid] , [ðæt] [ðə; ði] ['hedz] of2

And	be	it	further	enacted	,	That	the	heads	of2
和	是	它	更远	已颁布	,	那	这	头部	of2

并进一步颁布，2

[ðə; ði] ['sevrəl] [ɪg'zekjətɪv] [ænd; ənd][dʒuːˈdɪʃəl] [dɪ'pɑːtmənts] , [ænd; ənd][ðə; ði] Secretary3

the	several	executive	and	judicial	departments	,	and	the	Secretary3
这	一些	管理人员	和	司法	部门	,	和	这	Secretary3

各行政和司法部门，以及部长3

[ʌv; əv][ðə; ði] ['senət] [ænd; ənd][klɜːrk][ʌv; əv][ðə; ði] [haʊs] [ʌv; əv] [reprɪ'zentətɪv] , [fɔːr]

of	the	Senate	and	Clerk	of	the	House	of	Representatives	,	4
的	这	参议院	和	职员	的	这	房子	的	代表	,	4

参议院和众议院书记官，4

[ʃæl; ʃəl] , [ɑːn][ɔːr] [bɪˈfɔːr] [ðə; ði] ['twentiəθ] [deɪ] [ʌv; əv][noʊˈvembər] , in5

shall	,	on	or	before	the	twentieth	day	of	November	,	in5
将	,	在	或者	前	这	第二十	天	的	十一月	,	in5

应于11月20日或之前，在5

[iːtʃ] [jɪr] , ['fɜːrnɪʃ] , [ɔːr] [kɔːz] [tuː; tə][biː; bi] ['fɜːrnɪʃt] , [tuː; tə][ðə; ði] Congressional6

each	year	,	furnish	,	or	cause	to	be	furnished	,	to	the	Congressional6
每个	年	,	提供	,	或者	原因	到	是	提供	,	到	这	Congressional6

每年向国会提供或促使提供6

['prɪntər] ['estiməts] [ʌv; əv][ðə; ði]['ɑːrtɪk(ə)lz][ænd; ənd][ðə; ði]['kwɑːntəti][ʌv; əv] each7

Printer	estimates	of	the	articles	and	the	quantity	of	each7
打印机	估算	的	这	文章	和	这	数量	的	each7

印刷厂对文章及其数量的估算7

[wɪtʃ] [wɪl] [biː; bi][rɪˈkwaɪərd][fɔːr; fər][ðer; ðər] ['sevrəl] [dɪˈpɑːtmənts] [fɔːr; fər] the8

which	will	be	required	for	their	several	departments	for	the8
哪个	将要	是	必需的	为了	他们的	一些	部门	为了	the8

这将是他们各个部门在8个方面所需要的。

[jɪr] ['fɑːloʊɪŋ] . [wʌn]

year	following	.	1
年	下列的	.	1

次年.1

[sek] . [fɔːr] .

Sec	.	4	.
秒	.	4	.

第 4 节

[ænd; ənd][biː; bi][ˌaɪ ˈtiː] ['fɜːrðər] [iˈnæktid] , [ðæt] [ðə; ði][dʒɔɪnt] Committee2

And	be	it	further	enacted	,	That	the	Joint	Committee2
和	是	它	更远	已颁布	,	那	这	联合的	Committee2

并进一步颁布，联合委员会2

[ɑːn]['pʌblɪk] ['prɪntɪŋ] [ʃæl; ʃəl] [ðen] [fɪks] [əˈpɑːn]['stændərdz] of3

on	Public	Printing	shall	then	fix	upon	standards	of3
在	民众	印刷	将	然后	使固定	之上	标准	of3

公共印刷应按照以下标准制定：3

['peɪpər][fɔːr; fər][ðə; ði] ['dɪfrənt] [dɪˈskrɪpʃənz] [ʌv; əv]['pʌblɪk] ['prɪntɪŋ] , [ænd; ənd] for4

paper	for	the	different	descriptions	of	public	printing	,	and	for4
纸	为了	这	不同的	描述	的	民众	印刷	,	和	for4

用于描述公共印刷品的论文，以及4

[ɔːl] ['steɪʃəneri] [ænd; ənd]['ɑːrtɪk(ə)lz][rɪˈkwaɪərd] , [ænd; ənd][ðə; ði] Congressional5

all	stationery	and	articles	required	,	and	the	Congressional5
全部	静止的	和	文章	必需的	,	和	这	Congressional5

所有必需的文具和物品，以及国会5

['prɪntər][ʃæl; ʃəl] , ['ʌndər][ðer; ðər][dəˈrekʃn; daɪˈrekʃn] , ['ædvərtaɪz][ɪn] [tuː] newspapers6

Printer	shall	,	under	their	direction	,	advertise	in	two	newspapers6
打印机	将	,	在下面	他们的	方向	,	广告	在	二	newspapers6

印刷商应按照他们的指示，在两份报纸上刊登广告。

['pʌblɪʃt] [ɪn] [iːtʃ] [ʌv; əv][ðə; ði] ['sɪtiz] [ʌv; əv]['bɔːstən; 'bɑːstən] , [nuː] [jɔːk] , ['sɛvən]

published	in	each	of	the	cities	of	Boston	,	New	York	,	7
已发布	在	每个	的	这	城市	的	波士顿	,	新的	约克	,	7

在波士顿、纽约等城市均有出版。7

[ˌfɪləˈdelfɪr] , ['bɔːltɪmɔːr] , ['wɑːʃɪŋtən] , [ænd; ənd] [ˌsɪnsɪˈnæti] , [ænd; ənd] in8

Philadelphia	,	Baltimore	,	Washington	,	and	Cincinnati	,	and	in8
费城	,	巴尔的摩	,	华盛顿	,	和	辛辛那提	,	和	in8

费城、巴尔的摩、华盛顿和辛辛那提，以及8

['eni] ['ʌðər] ['sɪti] [wer] [ɪn][ðer; ðər]['dʒʌdʒmənt][ˌaɪ 'tiː] [meɪ] [bɪ'kʌm] ['nesəseri] , [naɪn]

any	other	city	where	in	their	judgment	it	may	become	necessary	,	9
任何	其他	城市	在哪里	在	他们的	判断	它	可能	变得	必要的	,	9

任何其他他们认为有必要的城市，9

[fɔːr; fər] [siːld] [prə'pəʊzlz] [tuː; tə] ['fɜːrnɪʃ] [ðə; ði] ['gʌvərnmənt] with10

for	sealed	proposals	to	furnish	the	government	with10
为了	密封	提案	到	提供	这	政府	with10

为向政府提供10份密封提案

['peɪpər][ænd; ənd][ɔːl] ['ʌðər] ['ɑːrtɪk(ə)lz][ʌv; əv][ðə; ði]['kwɑːləti][ænd; ənd][ɪn][ðə; ði] quantities311

paper	and	all	other	articles	of	the	quality	and	in	the	quantities311
纸	和	全部	其他	文章	的	这	质量	和	在	这	quantities311

纸张及其他所有符合质量和数量的物品311

['spesɪfaɪd] [ɪn][ðə; ði] [ˌædvər'taɪzmənt] , [wɪtʃ] [ʃæl; ʃəl]['spesɪfaɪ] the12

specified	in	the	advertisement	,	which	shall	specify	the12
指定的	在	这	广告	,	哪个	将	指定	the12

广告中应明确规定，具体内容应包括12项。

['kwɑːntəti][ænd; ənd]['kwɑːləti][ʌv; əv][ɔːl][ðə; ði]['ɑːrtɪk(ə)lz][rɪ'kwaɪərd] ; [ænd; ənd][hiː; hi] shall13

quantity	and	quality	of	all	the	articles	required	;	and	he	shall13
数量	和	质量	的	全部	这	文章	必需的	;	和	他	shall13

所需物品的数量和质量；并且他应13

['fɜːrnɪʃ] [tuː; tə][ðə; ði] ['æplikənts] ['sæmpəlz][ʌv; əv][ðə; ði]['stændərd] articles14

furnish	to	the	applicants	samples	of	the	standard	articles14
提供	到	这	申请人	样品	的	这	标准	articles14

向申请人提供标准品的样品14

[wɪtʃ] [hæv; həv] [bɪn] [ə'dɑːptɪd] . [wʌn]

which	have	been	adopted	.	1
哪个	有	到过	已采用	.	1

已被采纳。1

[sek] . [faɪv] .

Sec	.	5	.
秒	.	5	.

第5节

[ænd; ənd][biː; bi][ˌaɪ 'tiː] ['fɜːrðər] [i'næktid] , [ðæt] [ðə; ði] advertisements2

And	be	it	further	enacted	,	That	the	advertisements2
和	是	它	更远	已颁布	,	那	这	advertisements2

并进一步颁布，广告2

[fɔːr; fər] [siːld] [prə'pəʊzlz] [ʃæl; ʃəl]['spesɪfaɪ][ðə; ði] ['mɪnɪməm] portion3

for	sealed	proposals	shall	specify	the	minimum	portion3
为了	密封	提案	将	指定	这	最低限度	portion3

密封投标书应明确规定最低部分3

[ʌv; əv] [iːtʃ] ['ɑːrtɪk(ə)l][rɪ'kwaɪərd][fɔːr; fər] ['iːðər] [θriː] [mʌnθs] , [sɪks] [mʌnθs] , [fɔːr]

of	each	article	required	for	either	three	months	,	six	months	,	4
的	每个	文章	必需的	为了	任何一个	三	几个月	,	六	几个月	,	4

每件物品所需期限为三个月、六个月或4个月。

[ɔːr][wʌn] [jɪr] , [æz; əz][ðə; ði][dʒɔɪnt] [kə'mɪti] [ɑːn]['pʌblɪk] ['prɪntɪŋ] may5

or	one	year	,	as	the	Joint	Committee	on	Public	Printing	may5
或者	一	年	,	作为	这	联合的	委员会	在	民众	印刷	may5

或者一年，正如公共印刷联合委员会可能5所指出的那样

[dɪ'tɜːrmɪn] ; [bʌt; bət] [wen] [ðə; ði] ['mɪnɪməm] ['pɔːrʃ(ə)n][soʊ] ['spesɪfaɪd] exceeds6

determine	;	but	when	the	minimum	portion	so	specified	exceeds6
决定	;	但	什么时候	这	最低限度	部分	所以	指定的	exceeds6

确定；但当规定的最小部分超过6时

[ɪn] ['eni] [keɪs] [wʌn] ['θaʊz(ə)nd] [ri:mz] [ʌv; əv] ['peɪpər] , [ðə; ði] advertisements7

in	any	case	one	thousand	reams	of	paper	,	the	advertisements7
在	任何	案件	一	千	令	的	纸	,	这	advertisements7

总之，一千令纸，广告7

[ʃæl; ʃəl] [steɪt] [ðæt] [prə'pəʊzlz] [wɪl] [bi:; bi] [rɪ'si:vd] [fɔ:r; fər] one8

shall	state	that	proposals	will	be	received	for	one8
将	状态	那	提案	将要	是	已收到	为了	one8

应声明将收到 18 份提案。

['θaʊz(ə)nd] [ri:mz] [ɔ:r] [mɔ:r] . [wʌn]

thousand	reams	or	more	.	1
千	令	或者	更多的	.	1

一千令或更多。

[sek] . [sɪks] .

Sec	.	6	.
秒	.	6	.

第 6 节

[ænd; ənd] [bi:; bi] [ˌaɪ 'ti:] ['fɜ:rðər] [i'næktid] , [ðæt] [ɔ:l] [si:ld] proposals2

And	be	it	further	enacted	,	That	all	sealed	proposals2
和	是	它	更远	已颁布	,	那	全部	密封	proposals2

并进一步颁布，所有密封提案2

[tu:; tə] ['fɜ:rnɪʃ] ['eni] ['ɑ:rtɪk(ə)l] [ʃæl; ʃəl] [bi:; bi] ['oʊpənd] [ɪn] [ðə; ði] presence3

to	furnish	any	article	shall	be	opened	in	the	presence3
到	提供	任何	文章	将	是	打开	在	这	presence3

任何物品的交付均应在场人员在场的情况下进行。

[ʌv; əv] [ðə; ði] [dʒɔɪnt] [kə'mɪti] [ɑ:n] ['prɪntɪŋ] , [ænd; ənd] [ðə; ði] ['kɑ:ntrækts] [ʃæl; ʃəl] be4

of	the	Joint	Committee	on	Printing	,	and	the	contracts	shall	be4
的	这	联合的	委员会	在	印刷	,	和	这	合同	将	be4

联合印刷委员会，合同应为4

[ə'wɔrdɪd] [baɪ] [ðə; ði] [kə'mɪti] [tu:; tə] [ðə; ði] ['loʊɪst] [ænd; ənd] [best] ['bɪdər] for5

awarded	by	the	committee	to	the	lowest	and	best	bidder	for5
获奖	经过	这	委员会	到	这	最低	和	最好的	竞标者	for5

委员会将奖项授予出价最低且最优的投标人，价格为5美元。

[i:tʃ] ['ɑ:rtɪk(ə)l] [klæs] [fɔ:r; fər] [ðə; ði] ['ɪntrəst] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['gʌvərnmənt] ; but6

each	article	or	class	for	the	interest	of	the	government	;	but6
每个	文章	或者	班级	为了	这	兴趣	的	这	政府	;	but6

每一项或每一类都是为了政府的利益；但是6

[ðeɪ] [ʃæl; ʃəl] [nɑ:t] [kən'sɪdər] ['eni] [prə'poʊz(ə)l] [wɪtʃ] [ɪz] [nɑ:t] accompanied7

they	shall	not	consider	any	proposal	which	is	not	accompanied7
他们	将	不是	考虑	任何	提议	哪个	是	不是	accompanied7

他们不会考虑任何未附带7的提案。

[baɪ] [ˌsætɪs'fæktəri] ['evɪdəns] [ðæt] [ðə; ði] ['pɜ:rs(ə)n] ['meɪkɪŋ] [ˌaɪ 'ti:] [ɪz] [ə; eɪ] manufacturer8

by	satisfactory	evidence	that	the	person	making	it	is	a	manufacturer8
经过	令人满意的	证据	那	这	人	制作	它	是	一个	manufacturer8

通过令人满意的证据证明制作者是制造商8

[ɔ:r] ['di:lər] [ɪn] [ðə; ði] ['ɑ:rtɪk(ə)lz] [wɪtʃ] [hi:; hi] [prə'pəuziz] [tu:; tə] ['fɜ:rnɪʃ] , [naɪn]

or	dealer	in	the	articles	which	he	proposes	to	furnish	,	9
或者	经销商	在	这	文章	哪个	他	提议	到	提供	,	9

或他拟提供的物品的经销商，9

[ænd; ənd] [ðə; ði] [sed] [dʒɔɪnt] [kə'mɪti] [ʃæl; ʃəl] , [ɪn] [ðer; ðər] [ə'wɔ:rd] [ʌv; əv] [i:tʃ] ['kɑ:ntrækt] , -

and	the	said	joint	committee	shall	,	in	their	award	of	each	contract	,	10
和	这	说	联合的	委员会	将	,	在	他们的	奖	的	每个	合同	,	-

上述联合委员会在授予每份合同时，应：10

[ə'laʊ] [ænd; ənd] ['dezɪgneɪt] [ə; eɪ]['ri:z(ə)nəb(ə)l][taɪm][fɔ:r; fər] ['fɪlɪŋ] [ˌaɪ 'ti:] . [wʌn]

allow	and	designate	a	reasonable	time	for	filling	it	.	1
允许	和	指定	一个	合理的	时间	为了	填充	它	.	1

允许并指定合理的时间填写。1

[sek] . ['sɛvən] .

Sec	.	7	.
秒	.	7	.

第 7 节

[ænd; ənd][bi:; bi][ˌaɪ 'ti:] ['fɜ:rðər] [i'næktid] , [ðæt] [noʊ] contract2

And	be	it	further	enacted	,	That	no	contract2
和	是	它	更远	已颁布	,	那	不	contract2

并进一步规定，任何合同2

[fɔ:r; fər] ['fə:niʃiŋ] ['peɪpər][ɔ:r]['eni] ['ʌðər] ['ɑ:rtɪk(ə)l][ʃæl; ʃəl][bi:; bi]['vælɪd][ʌn'tɪl] it3

for	furnishing	paper	or	any	other	article	shall	be	valid	until	it3
为了	家具	纸	或者	任何	其他	文章	将	是	有效的	直到	it3

用于提供纸张或其他物品的凭证，有效期至其3年。

[hæz; həz] [bɪn] [ə'pru:vd] [baɪ] [sed] [dʒɔɪnt] [kə'mɪti] , ([ɪf] [meɪd] under44

has	been	approved	by	said	joint	committee	,	(	if	made	under44
有	到过	得到正式认可的	经过	说	联合的	委员会	,	(	如果	制成	under44

已获上述联合委员会批准（如果是在44岁以下人士下制作的）

[ðer; ðər][də'rekʃn; daɪ'rekʃn] , [ɔ:r][baɪ][ðə; ði] ['sekrəteri] [ʌv; əv][ðə; ði] [ɪn'tɪriər] , [ɪf] made5

their	direction	,	or	by	the	Secretary	of	the	Interior	,	if	made5
他们的	方向	,	或者	经过	这	秘书	的	这	内部的	,	如果	made5

按照他们的指示，或由内政部长指示（如果已作出）5

['ʌndər][hɪz; ɪz][də'rekʃn; daɪ'rekʃn] ,) [ə'kɔ:rdɪŋ] [tu:; tə][ðə; ði] [prə'vɪʒnz] [ʌv; əv] section6

under	his	direction	,	)	according	to	the	provisions	of	section6
在下面	他的	方向	,	)	根据	到	这	条款	的	section6

在他的指导下,）根据第6条的规定

[naɪn] . [wʌn]

nine	.	1
九	.	1

九.1

[sek] . [eɪt] .

Sec	.	8	.
秒	.	8	.

第 8 节

[ænd; ənd][bi:; bi][ˌaɪ 'ti:] ['fɜ:rðər] [i'næktid] , [ðæt] [ðə; ði] Congressional2

And	be	it	further	enacted	,	That	the	Congressional2
和	是	它	更远	已颁布	,	那	这	Congressional2

并进一步颁布，国会2

['prɪntər][ʃæl; ʃəl] [kəm'per] [ɔ:l]['ɑ:rtɪk(ə)lz] [dɪ'lɪvərd] [baɪ]['eni] contractor3

Printer	shall	compare	all	articles	delivered	by	any	contractor3
打印机	将	比较	全部	文章	发表	经过	任何	contractor3

印刷厂应比对所有承包商交付的所有物品3

[wɪð; wɪθ][ðə; ði]['stændərd][ʌv; əv]['kwɑ:ləti] , [ænd; ənd][ʃæl; ʃəl][nɑ:t][ək'sept] any4

with	the	standard	of	quality	,	and	shall	not	accept	any4
和	这	标准	的	质量	,	和	将	不是	接受	any4

符合质量标准，不得接受任何4

['ɑ:rtɪk(ə)l] [wɪtʃ] [dʌz] [nɑ:t][kən'fɔ:rm][tu:; tə][ˌaɪ 'ti:] ; [ænd; ənd][ɪn] [keɪs] [ʌv; əv][ə; eɪ] difference5

article	which	does	not	conform	to	it	;	and	in	case	of	a	difference5
文章	哪个	做	不是	符合	到	它	;	和	在	案件	的	一个	difference5

不符合该规定的物品；以及在出现差异的情况下5

[ʌv; əv] [ə'pɪnjən] [bɪ'twi:n] [ðə; ði] [kən'greʃən(ə)l] ['prɪntər] [ænd; ənd] any6

of	opinion	between	the	Congressional	Printer	and	any6
的	观点	之间	这	国会	打印机	和	any6

国会印刷局与任何6之间的意见

['kɑ:ntræktər] [wɪð; wɪθ] [rɪ'spekt] [tu:; tə] [ðə; ði] ['kwɑ:ləti] [ʌv; əv] ['eni] ['ɑ:rtɪk(ə)l] ['fɜ:rnɪʃt] , ['sɛvən]

contractor	with	respect	to	the	quality	of	any	article	furnished	,	7
承包商	和	尊重	到	这	质量	的	任何	文章	提供	,	7

承包商对所提供任何物品的质量不承担责任，7

[ðə; ði] ['mætər] [ʌv; əv] ['dɪfrəns] [ʃæl; ʃəl] [bi:; bi] [dɪ'tɜ:rmɪnd] [baɪ] [ðə; ði] [dʒɔɪnt] Committee8

the	matter	of	difference	shall	be	determined	by	the	Joint	Committee8
这	事情	的	不同之处	将	是	决定	经过	这	联合的	Committee8

分歧事项应由联合委员会决定[8]

[ɑ:n] ['prɪntɪŋ] , [ɔ:r] [ɪn] [ðə; ði] ['ri:ses] [ʌv; əv] ['kɑ:ŋgrəs] [baɪ] [ðə; ði] Secretary9

on	Printing	,	or	in	the	recess	of	Congress	by	the	Secretary9
在	印刷	,	或者	在	这	凹陷处	的	国会	经过	这	Secretary9

印刷局，或国会休会期间由国务卿9

[ʌv; əv] [ðə; ði] [ɪn'tɪriər] . [wʌn]

of	the	Interior	.	1
的	这	内部的	.	1

内部。1

[sek] . [naɪn] .

Sec	.	9	.
秒	.	9	.

第9节

[ænd; ənd] [bi:; bi] [ˌaɪ 'ti:] ['fɜ:rðər] [i'næktid] , [ðæt] [ɪn] [dɪ'fɔ:lt,'di:fɔ:lt] of2

And	be	it	further	enacted	,	That	in	default	of2
和	是	它	更远	已颁布	,	那	在	默认	of2

并进一步规定，如2

['eni] ['kɑ:ntræktər] [tu:; tə] ['fɜ:rnɪʃ] [ðə; ði] ['ɑ:rtɪk(ə)lz] [kən'træktɪd] [fɔ:r; fər] [æt; ət] the3

any	contractor	to	furnish	the	articles	contracted	for	at	the3
任何	承包商	到	提供	这	文章	合同	为了	在	the3

任何承包商均应提供合同约定的物品。

['prɑ:pər] [taɪm] , [ɔ:r] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['prɑ:pər] ['kwɑ:ləti] [ɔ:r] [weɪt] , [ðə; ði] Congressional4

proper	time	,	or	of	the	proper	quality	or	weight	,	the	Congressional4
恰当的	时间	,	或者	的	这	恰当的	质量	或者	重量	,	这	Congressional4

适当的时间，或适当的质量或重量，国会4

['prɪntər] [ʃæl; ʃəl] [rɪ'pɔ:rt] [sʌtʃ] [dɪ'fɔ:lt,'di:fɔ:lt] [tu:; tə] [ðə; ði] [dʒɔɪnt] Committee5

Printer	shall	report	such	default	to	the	Joint	Committee5
打印机	将	报告	这样的	默认	到	这	联合的	Committee5

印刷厂应将此类违约行为报告给联合委员会[5]

[ɑ:n] ['pʌblɪk] ['prɪntɪŋ] [ɪf] ['kɑ:ŋgrəs] [ɪz] [ɪn] ['seʃ(ə)n] , [ɔ:r] [tu:; tə] the6

on	Public	Printing	if	Congress	is	in	session	,	or	to	the6
在	民众	印刷	如果	国会	是	在	会议	,	或者	到	the6

如果国会正在开会，则需就公共印刷进行公开印刷；否则，需提交至第6版。

['sekrəteri] [ʌv; əv] [ðə; ði] [ɪn'tɪriər] [ɪf] ['kɑ:ŋgrəs] [ɪz] [nɑ:t] [ɪn] ['seʃ(ə)n] ; and7

Secretary	of	the	Interior	if	Congress	is	not	in	session	;	and7
秘书	的	这	内部的	如果	国会	是	不是	在	会议	;	and7

如果国会休会，则由内政部长担任；7

[hiː; hi][ʃæl; ʃəl] , ['ʌndər][ðə; ði][də'rekʃn; daɪ'rekʃn][ʌv; əv][ðə; ði][dʒɔɪnt] [kə'mɪti] on8

he	shall	,	under	the	direction	of	the	Joint	Committee	on8
他	将	,	在下面	这	方向	的	这	联合的	委员会	on8

他应在联合委员会的指导下，于8月

['pʌblɪk] ['prɪntɪŋ] , [ɔːr][ʌv; əv][ðə; ði] ['sekrəteri] [ʌv; əv][ðə; ði] [ɪn'tɪriər] ,

Public	Printing	,	or	of	the	Secretary	of	the	Interior	,
民众	印刷	,	或者	的	这	秘书	的	这	内部的	,

公共印刷局，或内政部长的，

[æz; əz] the9

as	the9
作为	the9

9

[keɪs] [meɪ] [biː; bi] , ['entər]['ɪntuː][ə; eɪ] [nuː] ['kɑːntrækt][wɪð; wɪθ][ðə; ði] ['loʊɪst] and10

case	may	be	,	enter	into	a	new	contract	with	the	lowest	and10
案件	可能	是	,	进入	进入	一个	新的	合同	和	这	最低	and10

在这种情况下，可以与最低价10%的人签订新合同。

[best] ['bɪdər] [fɔːr; fər][ðə; ði] ['ɪntrəst] [ʌv; əv][ðə; ði] ['gʌvərnmənt] [ə'mʌŋ] those11

best	bidder	for	the	interest	of	the	government	among	those11
最好的	竞标者	为了	这	兴趣	的	这	政府	之中	those11

在所有11名投标者中，选择最符合政府利益的投标者。

[huːz] [prə'pəʊzlz] [wɜːr; wər][rɪ'dʒektɪd][æt; ət][ðə; ði][læst] ['oʊpənɪŋ][ʌv; əv][bɪdz] , or12

whose	proposals	were	rejected	at	the	last	opening	of	bids	,	or12
谁	提案	是	拒绝	在	这	最后的	开幕	的	出价	,	or12

在上次开标中被拒绝的提案，或12

[hiː; hi][ʃæl; ʃəl]['ædvərtaɪz][fɔːr; fər] [nuː] [prə'pəʊzlz] , ['ʌndər][ðə; ði] regulations13

he	shall	advertise	for	new	proposals	,	under	the	regulations13
他	将	广告	为了	新的	提案	,	在下面	这	regulations13

他应按照规定刊登广告征集新的提案13

[kən'sɜːrnɪŋ] ['ædvɜˌtaɪzmənts] [fɔːr; fər] [prə'pəʊzlz] [ˌhɪərɪnbɪ'fɔːr] ['steɪtɪd] ; -

concerning	advertisements	for	proposals	hereinbefore	stated	;	514
有关	广告	为了	提案	在此之前	声明	;	-

关于前述提案的广告；514

[ænd; ənd] ['dʊrɪŋ] [ðə; ði]['ɪntərv(ə)l] [wɪtʃ] [meɪ] [ðʌs] [ə'kɜːr] [hiː; hi][ʃæl; ʃəl] , under15

and	during	the	interval	which	may	thus	occur	he	shall	,	under15
和	期间	这	间隔	哪个	可能	因此	发生	他	将	,	under15

在此期间，他应在15岁以下

[ðə; ði][də'rekʃn; daɪ'rekʃn][ʌv; əv][ðə; ði][dʒɔɪnt] [kə'mɪti] [ɑːn]['pʌblɪk] ['prɪntɪŋ] , or16

the	direction	of	the	Joint	Committee	on	Public	Printing	,	or16
这	方向	的	这	联合的	委员会	在	民众	印刷	,	or16

公共印刷联合委员会的指示，或16

[ʌv; əv][ðə; ði] ['sekrəteri] [ʌv; əv][ðə; ði] [ɪn'tɪriər] , [æz; əz] [ə'bʌv] [prə'vaɪdɪd] , purchase17

of	the	Secretary	of	the	Interior	,	as	above	provided	,	purchase17
的	这	秘书	的	这	内部的	,	作为	多于	假如	,	purchase17

根据上述规定，内政部长购买17

[ɪn]['oʊpən]['mɑːrkɪt] , [æt; ət][ðə; ði] ['loʊɪst] ['mɑːrkɪt] [praɪs] , [ɔːl] [sʌtʃ] articles18

in	open	market	,	at	the	lowest	market	price	,	all	such	articles18
在	打开	市场	,	在	这	最低	市场	价格	,	全部	这样的	articles18

在公开市场上，以最低市场价格，所有此类商品18

['nesəseri] [fɔːr; fər][juːz] . [wʌn]

necessary	for	use	.	1
必要的	为了	使用	.	1

使用必需。1

[sek] . - .
Sec . 10 .
秒 . - .

第 10 节

[ænd; ənd][biː; bi][ˌaɪ ˈtiː] ['fɜːrðər] [i'næktid] ,
And be it further enacted ,
和 是 它 更远 已颁布 ,

并进一步颁布：

[ðæt] [ɪn] [keɪs] [ʌv; əv] any2
That in case of any2
那 在 案件 的 any2

在任何情况下2

['kɑːnˌtræktɝz] [dɪ'fɔːltˌ'diːfɔːlt][tuː; tə][kəm'plaɪ][wɪð; wɪθ] [ðɪs] ['kɑːntrækt][hiː; hi][ænd; ənd] his3
contractor's default to comply with this contract he and his3
承包商 默认 到 遵守 和 这 合同 他 和 his3

承包商未能遵守本合同，他和他的3

[si'kjuəritis][ʃæl; ʃəl][biː; bi] [tʃɑːrdʒd] [wɪð; wɪθ][ænd; ənd][held][rɪ'spɑːnsəb(ə)l][fɔːr; fər] any4
securities shall be charged with and held responsible for any4
证券 将 是 带电 和 和 握住 负责任的 为了 any4

证券持有人应承担任何责任。

[ɪn'kriːs] [ʌv; əv][kɔːst][tuː; tə][ðə; ði] ['gʌvərnmənt] [ɪn][prəʊ'kjʊərɪŋ][ðə; ði] supply5
increase of cost to the government in procuring the supply5
增加 的 成本 到 这 政府 在 采购 这 supply5

政府采购物资成本增加5

[wɪtʃ] [meɪ] [biː; bi] ['kɑːnsɪkwent] [ə'pɑːn] [sʌtʃ] [dɪ'fɔːltˌ'diːfɔːlt] . [wʌn]
which may be consequent upon such default . 1
哪个 可能 是 后果 之上 这样的 默认 . 1

这可能是由这种违约行为造成的后果。1

[sek] . - .
Sec . 11 .
秒 . - .

第 11 节

[ænd; ənd][biː; bi][ˌaɪ ˈtiː] ['fɜːrðər] [i'næktid] ,
And be it further enacted ,
和 是 它 更远 已颁布 ,

并进一步颁布：

[ðæt] [wen] any2
That when any2
那 什么时候 any2

当任何2

[sʌtʃ] [dɪ'fɔːltˌ'diːfɔːlt] [ə'kɜːrz] [ðə; ði] [kən'greʃən(ə)l] ['prɪntər] [ʃæl; ʃəl] [rɪ'pɔːrt] [ˌaɪ 'tiː] , [θriː]
such default occurs the Congressional Printer shall report it , 3
这样的 默认 发生 这 国会 打印机 将 报告 它 , 3

如果发生此类违约，国会印刷局应当报告。[3]

[wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [fʊl] ['steɪtmənt] [ʌv; əv][ɔːl][ðə; ði][fækts][ɪn][ðə; ði] [keɪs] , [tuː; tə] the4
with a full statement of all the facts in the case , to the4
和 一个 满的 陈述 的 全部 这 事实 在 这 案件 , 到 the4

向4提交一份包含案件所有事实的完整陈述。

[sə'lɪsɪtər] [ʌv; əv][ðə; ði] ['treʒəri] , [huː] [ʃæl; ʃəl]['prɑːsɪkjuːt][ðə; ði] defaulting5
Solicitor of the Treasury , who shall prosecute the defaulting5
律师 的 这 财政部 , WHO 将 起诉 这 defaulting5

财政部律师将对违约者提起诉讼。

['kɑ:ntræktər][ænd; ənd][hɪz; ɪz][si'kjuəritis][ə'pɑ:n][ðer; ðər][bɑ:nd][ɪn][ðə; ði] circuit6

contractor	**and**	**his**	**securities**	**upon**	**their**	**bond**	**in**	**the**	**circuit6**
承包商	和	他的	证券	之上	他们的	纽带	在	这	circuit6

承包商及其担保人在巡回法院的担保下6

[kɔ:rt] [ʌv; əv][ðə; ði][ju'naɪtɪd] [steɪts] [ɪn][ðə; ði]['dɪstrɪkt][ɪn] [wɪtʃ] such7

court	**of**	**the**	**United**	**States**	**in**	**the**	**district**	**in**	**which**	**such7**
法庭	的	这	团结的	各州	在	这	区	在	哪个	such7

该地区的美国法院7

[dɪ'fɔ:ltɪŋ] ['kɑ:ntræktər] [ri'zaidz] . [wʌn]

defaulting	**contractor**	**resides**	**.**	**1**
默认	承包商	居住地	.	1

违约承包商居住地。1

[sek] . - .

Sec	**.**	**12**	**.**
秒	.	-	.

第 12 节

[ænd; ənd][bi:; bi][ˌaɪ 'ti:] ['fɜ:rðər] [i'næktid] , [ðæt] [ðə; ði] Joint2

And	**be**	**it**	**further**	**enacted**	**,**	**That**	**the**	**Joint2**
和	是	它	更远	已颁布	,	那	这	Joint2

并进一步颁布，联合2

[kə'mɪti] [ɑ:n]['pʌblɪk] ['prɪntɪŋ] , [ɔ:r] ['dʊrɪŋ] [ðə; ði] ['ri:ses] [ʌv; əv] Congress3

Committee	**on**	**Public**	**Printing**	**,**	**or**	**during**	**the**	**recess**	**of**	**Congress3**
委员会	在	民众	印刷	,	或者	期间	这	凹陷处	的	Congress3

公共印刷委员会，或国会休会期间3

[ðə; ði] ['sekrəteri] [ʌv; əv][ðə; ði] [ɪn'tɪriər] , [meɪ] ['ɔ:θəraɪz] [ðə; ði] Congressional4

the	**Secretary**	**of**	**the**	**Interior**	**,**	**may**	**authorize**	**the**	**Congressional4**
这	秘书	的	这	内部的	,	可能	授权	这	Congressional4

内政部长可以授权国会4

['prɪntər][tu:; tə] [meɪk] ['pɝ:tʃəsəz, 'pɝ:tʃəsɪz][ɪn]['oʊpən]['mɑ:rkɪt] [wen'evər] , [faɪv]

Printer	**to**	**make**	**purchases**	**in**	**open**	**market**	**whenever**	**,**	**5**
打印机	到	制作	购买	在	打开	市场	每当	,	5

打印机可随时在公开市场上进行采购，5

[ɪn][ðer; ðər][ə'pɪnjən] , [ðə; ði]['kwɑ:ntəti][rɪ'kwaɪərd][ɪz][soʊ][smɔ:l] , [ɔ:r] the6

in	**their**	**opinion**	**,**	**the**	**quantity**	**required**	**is**	**so**	**small**	**,**	**or**	**the6**
在	他们的	观点	,	这	数量	必需的	是	所以	小的	,	或者	the6

他们认为，所需的数量如此之少，或者说6

[wɑ:nt][ɪz][soʊ] [ɪ'mi:diət] , [æz; əz][nɑ:t][tu:; tə]['dʒʌstɪfaɪ] [ˌædvər'taɪzmənt] [fɔ:r; fər] proposals7

want	**is**	**so**	**immediate**	**,**	**as**	**not**	**to**	**justify**	**advertisement**	**for**	**proposals7**
想	是	所以	即时	,	作为	不是	到	证明合法	广告	为了	proposals7

需求如此迫切，以至于无需刊登征婚广告。7

[ænd; ənd][ðə; ði][ə'wɔ:rd][ʌv; əv][ə; eɪ]['kɑ:ntrækt] ['ðerfɔ:r] . [wʌn]

and	**the**	**award**	**of**	**a**	**contract**	**therefor**	**.**	**1**
和	这	奖	的	一个	合同	因此	.	1

以及据此授予合同。1

[sek] . - .

Sec	**.**	**13**	**.**
秒	.	-	.

第 13 节

[ænd; ənd][bi:; bi][ˌaɪ 'ti:] ['fɜ:rðər] [i'næktid] , [ðæt] [ðə; ði] Congressional62

And	**be**	**it**	**further**	**enacted**	**,**	**That**	**the**	**Congressional62**
和	是	它	更远	已颁布	,	那	这	Congressional62

并进一步颁布，国会62

['prɪntər] [ʃæl; ʃəl] [tʃɑ:rdʒ] [hɪm'self] [ɪn] [ə; eɪ] [bʊk] , [tu:; tə] [bi:; bi] [kept] for3

Printer	shall	charge	himself	in	a	book	,	to	be	kept	for3
打印机	将	收费	他自己	在	一个	书	,	到	是	保留	for3

印刷商应在账簿上登记收费，该账簿应保存3年。

[ðæt] ['pɜ:rpəs] , [wɪð; wɪθ] [ɔ:l] ['peɪpər] [ænd; ənd] ['ʌðər] ['ɑ:rtɪk(ə)lz] [ɔ:r] material4

that	purpose	,	with	all	paper	and	other	articles	or	material4
那	目的	,	和	全部	纸	和	其他	文章	或者	material4

为此目的，所有纸张和其他物品或材料4

[rɪ'si:vd] [fɔ:r; fər] [ðə; ði] ['pʌblɪk] [ju:z] , [ænd; ənd] [hi:; hi] [ʃæl; ʃəl] ['fɜ:rnɪʃ] [ðə; ði] [seɪm] to5

received	for	the	public	use	,	and	he	shall	furnish	the	same	to5
已收到	为了	这	民众	使用	,	和	他	将	提供	这	相同的	to5

收到后供公众使用，他应将其提供给5

[ðə; ði] ['fɔrmən] [ʌv; əv] ['prɪntɪŋ] [ænd; ənd] ['baɪndɪŋ] , [ænd; ənd] [tu:; tə] [ðə; ði] ['ɑ:fəsərz] of6

the	foremen	of	printing	and	binding	,	and	to	the	officers	of6
这	工头	的	印刷	和	结合	,	和	到	这	警官	of6

印刷和装订工头，以及6名官员

[ðə; ði] [ɪg'zekjətɪv] [ænd; ənd] [dʒu:'dɪʃəl] [dɪ'pɑ:tmənts] , [ænd; ənd] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['senət] and7

the	executive	and	judicial	departments	,	and	of	the	Senate	and7
这	管理人员	和	司法	部门	,	和	的	这	参议院	and7

行政部门和司法部门，以及参议院和7

[haʊs] [ʌv; əv] [reprɪ'zentətɪv] ['ɔ:θəraɪzd] [tu:; tə] [rɪ'si:v] [ðem; ðəm] , on8

House	of	Representatives	authorized	to	receive	them	,	on8
房子	的	代表	授权	到	收到	他们	,	on8

众议院授权接收它们，8

[ðer; ðər] ['rɪt(ə)n] [ˌrekwɪ'zɪʃənz] [æz; əz] [ðə; ði] ['pʌblɪk] ['sɜ:rvɪs] [meɪ] require9

their	written	requisitions	as	the	public	service	may	require9
他们的	书面	请购单	作为	这	民众	服务	可能	require9

他们的书面申请，因为公共服务部门可能需要9

[ðem; ðəm] , ['teɪkɪŋ] [ə; eɪ] [rɪ'si:t] [frʌm; frəm] [i:tʃ] ['ɑ:fɪsər] [fɔ:r; fər] [sʌtʃ] ['ɑ:rtɪk(ə)l] , which10

them	,	taking	a	receipt	from	each	officer	for	such	article	,	which10
他们	,	采取	一个	收据	从	每个	官	为了	这样的	文章	,	which10

他们向每位官员收取了此类物品的收据，其中10

[ʃæl; ʃəl] [bi:; bi] ['entərd] [tu:; tə] [hɪz; ɪz] ['kredɪt] ; [ænd; ənd] [ə'kaʊnts] [ʃæl; ʃəl] [bi:; bi] kept11

shall	be	entered	to	his	credit	;	and	accounts	shall	be	kept11
将	是	进入	到	他的	信用	;	和	账户	将	是	kept11

应记入他的信用账户；并应保存账目。

[wɪð; wɪθ] [i:tʃ] [dɪ'pɑ:rtmənt] , [ænd; ənd] [ɔ:l] ['ɑ:rtɪk(ə)lz] [dɪ'lɪvərd] [tʃɑ:rdʒd] to12

with	each	department	,	and	all	articles	delivered	charged	to12
和	每个	部门	,	和	全部	文章	发表	带电	to12

每个部门都负责处理所有交付的物品，费用按12元收取。

[ðem; ðəm] .

them	.
他们	.

他们。

[ænd; ənd] [tu:; tə] ['kæri] [aʊt] [ðə; ði] [prə'vɪʒnz] [ʌv; əv] [ðɪs] [ækt] the13

And	to	carry	out	the	provisions	of	this	act	the13
和	到	携带	出去	这	条款	的	这	行为	the13

为了执行本法案的规定，13

[kən'greʃən(ə)l] ['prɪntər] [meɪ] [ɪm'plɔɪ] [wʌn] [klɜ:rk] [ʌv; əv] [ðə; ði] [fɔ:rθ] [klæs] , -

Congressional	Printer	may	employ	one	clerk	of	the	fourth	class	,	14
国会	打印机	可能	采用	一	职员	的	这	第四	班级	,	-

国会印刷局可雇用一名四级职员，14

[wʌn][ʌv; əv][ðə; ði]['sekənd] [klæs] , [ænd; ənd][wʌn] ['mesɪndʒər] , [ænd; ənd][ʃæl; ʃəl] [gɪv] an15

one	of	the	second	class	,	and	one	messenger	,	and	shall	give	an15
一	的	这	第二	班级	,	和	一	信使	,	和	将	给	an15

其中一名二等公民和一名信使，应提供15

[ə'dɪʃən(ə)l] [bɑ:nd][ʌv; əv]['fɔ:rti] ['θaʊz(ə)nd]['dɑ:lɝz, 'dɔlɝz] , [ænd; ənd] [rɪ'si:v] , in16

additional	bond	of	forty	thousand	dollars	,	and	receive	,	in16
额外的	纽带	的	四十	千	美元	,	和	收到	,	in16

追加四万美元的保证金，并于16年收到

[ə'dɪʃ(ə)n] [tu:; tə][hɪz; ɪz]['prez(ə)nt]['sæləri] , [wʌn]['θaʊz(ə)nd]['dɑ:lɝz, 'dɔlɝz] . [wʌn]

addition	to	his	present	salary	,	one	thousand	dollars	.	1
添加	到	他的	展示	薪水	,	一	千	美元	.	1

除了他目前的薪水外，还将额外获得一千美元。

[sek] . - .

Sec	.	14	.
秒	.	-	.

第 14 节

[ænd; ənd][bi:; bi][ˌaɪ 'ti:] ['fɜ:rðər] [i'næktid] , [ðæt] [frʌm; frəm] and2

And	be	it	further	enacted	,	That	from	and2
和	是	它	更远	已颁布	,	那	从	and2

并进一步颁布，从和2

['æftər][ðə; ði] ['pæsɪdʒ] [ʌv; əv] [ðɪs] [ækt][ˌaɪ 'ti:][ʃæl; ʃəl][bi:; bi] [ʌn'lɔ:fl] [tu:; tə] [meɪk] further3

after	the	passage	of	this	act	it	shall	be	unlawful	to	make	further3
后	这	通道	的	这	行为	它	将	是	非法的	到	制作	further3

本法案通过后，再进行任何此类行为均属违法。

['kɑ:ntrækts][ɔ:r]['pɝ:tʃəsəz, 'pɝ:tʃəsɪz][ɔ:r] ['peɪmənt] [fɔ:r; fər]['eni] stationery4

contracts	or	purchases	or	payment	for	any	stationery4
合同	或者	购买	或者	支付	为了	任何	stationery4

任何文具的合同、购买或付款4

[ɔ:r]['ɑ:rtɪk(ə)l] ['fɜ:rnɪʃt] [æz; əz] [sʌtʃ] , [ɪk'sept] ['ʌndər] [ɪg'zɪstɪŋ] contracts5

or	article	furnished	as	such	,	except	under	existing	contracts5
或者	文章	提供	作为	这样的	,	除了	在下面	现存的	contracts5

或按此方式提供的物品，但现有合同另有规定的除外[5]

[ænd; ənd][ɪn] [ə'kɔ:rdns] [wɪð; wɪθ][ðə; ði][ˌregju'leɪʃ(ə)nz] [ˌhɪərɪnbɪ'fɔ:r] [prə'vaɪdɪd] . [wʌn]

and	in	accordance	with	the	regulations	hereinbefore	provided	.	1
和	在	根据	和	这	法规	在此之前	假如	.	1

并按照前述规定执行。1

[sek] . - .

Sec	.	15	.
秒	.	-	.

第 15 节

[ænd; ənd][bi:; bi][ˌaɪ 'ti:] ['fɜ:rðər] [i'næktid] , [ðæt] [ɔ:l][ækts] and2

And	be	it	further	enacted	,	That	all	acts	and2
和	是	它	更远	已颁布	,	那	全部	行为	and2

并进一步颁布，所有行为和2

[pɑ:rts][ʌv; əv][ækts] [ˌɪnkən'sɪstənt] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] ['fɔ:rgoʊɪŋ] [prə'vɪʒnz] are3

parts	of	acts	inconsistent	with	the	foregoing	provisions	are3
部分	的	行为	不一致	和	这	前文	条款	are3

与前述规定不符的法案部分内容为3

[ˌhɪr'baɪ] [rɪ'pi:ld] .

hereby	repealed	.
特此	废除	.

特此废止。

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

听书破万卷
开口如有神